

**uvex**

---

**uvex u-cap sport**

---

**protecting people**



**uvex**

---

---

**protecting people**



---

|            |    |            |    |
|------------|----|------------|----|
| <b>D</b>   | 4  | <b>RO</b>  | 30 |
| <b>GB</b>  | 6  | <b>H</b>   | 32 |
| <b>F</b>   | 8  | <b>EST</b> | 34 |
| <b>IT</b>  | 10 | <b>LT</b>  | 36 |
| <b>E</b>   | 12 | <b>LV</b>  | 38 |
| <b>PT</b>  | 14 | <b>GR</b>  | 40 |
| <b>NL</b>  | 16 | <b>TR</b>  | 42 |
| <b>FIN</b> | 18 | <b>BG</b>  | 44 |
| <b>S</b>   | 20 | <b>RUS</b> | 46 |
| <b>DK</b>  | 22 | <b>SK</b>  | 48 |
| <b>N</b>   | 24 | <b>SL</b>  | 50 |
| <b>CZ</b>  | 26 | <b>SR</b>  | 52 |
| <b>P</b>   | 28 | <b>HR</b>  | 54 |

---

### **uvex u-cap sport**

Die Anstoßkappe entspricht den Anforderungen gemäß EN 812. Sie dient dem Schutz des Kopfes vor Abschürfungen und anderen oberflächlichen Verletzungen bei Anstoßen an feststehende Gegenstände. Sie schützt nicht vor Verletzungen durch fallende Gegenstände oder pendelnde Lasten. Eine Anstoßkappe ist nicht für Bereiche geeignet, die einen Industrieschutzhelm erfordern!

### **Wartung**

Kontrollieren Sie die Anstoßkappe regelmäßig auf Oberflächenschäden, Risse, Verfärbungen oder Verformungen und tauschen Sie die gesamte Kappe bei Beschädigungen aus. Jede Anstoßkappe, die einem Aufprall ausgesetzt war sollte ersetzt werden, auch wenn eine Beschädigung nicht direkt erkennbar ist.

Bringen Sie keine selbstklebenden Etiketten, Farbe o.ä. auf der Innenschale an. Lösungsmittel können die Schutzwirkung beeinträchtigen. Verändern oder entfernen Sie nicht, ohne Genehmigung des Herstellers, die Originalbestandteile.

### **Lagerung und Pflege**

Materialien unterliegen natürlichen Ermüdungs- oder Alterungserscheinungen, daher sollten die Kappen nicht länger als max. 5 Jahre – ab Herstellungsdatum – in Gebrauch sein. Lagern und transportieren Sie die Kappe kühl und trocken im Schutzbeutel.

Leichte Verschmutzungen können mit einer weichborstigen Bürste oder einem feuchten Lappen entfernt werden. Für Textilkomponenten empfehlen wir Handwäsche mit einem milden Reinigungsmittel.

## **Desinfizierung**

Die komplette Anstoßkappe kann mit milden, handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an uvex.

## **Größeneinstellung**

Stellen Sie, für einen sicheren und komfortablen Sitz, die Kappe passend auf Ihre Kopfgröße ein. An der Hinterseite der Mütze befindet sich das Verstellband zur Größeneinstellung.

## **Achtung**

Bitte achten Sie beim Tragen der u-cap sport Anstoßkappe auf deren richtigen Sitz auf ihrem Kopf. Sollten Sie bei korrektem Sitz der Kappe in ihrem Sichtfeld durch den langen Schirm eingeschränkt sein, wählen Sie bitte die u-cap sport Variante mit dem kurzen Schirm aus unserem Sortiment. Dadurch erhalten Sie das größtmögliche Sichtfeld bei maximalen Tragekomfort und Sicherheit.

## **Kennzeichnung**

|             |  |
|-------------|--|
| 1/00        | = Produktionsdatum (Quartal/Produktionsjahr)     |
| uvex        | = Hersteller                                     |
| EN 812      | = Prüfnorm                                       |
| ABS         | = Material der Innenschale                       |
| 52–54 cm    | = Größenbereich der kleinen Schale               |
| 55–59 cm    | = Größenbereich der mittleren Schale             |
| 60–63 cm    | = Größenbereich der großen Schale                |
| u-cap sport | = Typbezeichnung                                 |
| CE          | = CE Kennzeichnung                               |
| –30 °C      | = Zusatzanforderung (sehr niedrige Temperaturen) |

### **uvex u-cap sport**

The bump cap meets the requirements specified in standard EN 812. It offers protection against grazes and bumps when hit on fixed objects. It is not designed to provide protection against falling objects or moving suspended loads. Bump caps are not suitable for areas where an industrial safety helmet is required!

### **Maintenance**

Inspect the bump cap on a regular basis to ensure there are no surface defects, cracks, discoloration or dents, and always replace the entire cap if any damage is detected. A cap which has been bumped or scraped must be replaced, even if damage is not directly evident.

Do not write, paint or stick labels, etc. on the inner protective shell.

Solvents may reduce the protection provided by the cap. Do not alter or remove any original parts unless approved by the manufacturer.

### **Storage and cleaning**

The materials are subject to natural fatigue or wear; therefore, do not use the bump cap for more than 5 years – from the date of manufacture. Store and transport caps in a cool, dry place inside a protective bag. Light soiling can be removed with a soft brush or wiped clean with a damp cloth. Textile components should be hand washed with a mild detergent.

### **Disinfecting**

The entire bump cap can be disinfected with a mild, commercially available disinfectant. In case of doubt, please contact uvex.

## Adjustment

To ensure secure and comfortable wearing, the cap must be adjusted to fit the user's head. Use the strap at the rear of the cap to adjust the correct size by using the velcro.

## Warning

Please check that the u-cap sport is tightly fitted onto your head. However, if the cap is in correct position and your field of vision is restricted due to the long peak, the u-cap sport with short peak should be tried as this will provide an improved field of vision. This provides you with the maximum field of view for maximum wearing comfort and safety.

## Markings

|             |   |
|-------------|---|
| 1/00        | = manufacture date, divided into quarter and production year                  |
| uvex        | = Manufacturer  |
| EN 812      | = Number of the European standard   |
| ABS         | = Inner shell material  |
| 52–54 cm    | = Head circumference for small size shell                                     |
| 55–59 cm    | = Head circumference for middle size shell                                    |
| 60–63 cm    | = Head circumference for large size shell                                     |
| u-cap sport | = Type designation  |
| CE          | = CE mark   |
| –30 °C      | = Stability at very low temperature, bump cap offers protection down to –30°C |

### **uvex u-cap sport**

La casquette anti-heurt répond aux exigences de la norme EN 812. Elle protège des écorchures et des chocs en cas d'impact contre un objet statique. Elle n'est pas conçue pour protéger des chutes d'objets, ni des charges suspendues en mouvement. Les casquettes anti-heurt ne conviennent pas aux zones requérant le port d'un casque de sécurité !

### **Entretien**

Inspectez régulièrement la casquette anti-heurt pour vérifier le parfait état de sa surface ainsi que l'absence de fissure, de décoloration ou de déformation. Remplacez toujours la casquette entière si la moindre détérioration est observée. Il est impératif de remplacer une casquette qui a subi un impact ou qui a été éraflée, même si aucune détérioration n'est a priori à constater. Veuillez ne pas écrire sur la coque de protection intérieure, ni la peindre, y coller des étiquettes, etc. L'usage de solvants sur la casquette peut diminuer la protection apportée. Ne modifiez ou n'ôtez aucun élément d'origine, à moins d'y avoir été autorisé par le fabricant.

### **Stockage et nettoyage**

Les matériaux sont sujets à une fatigue naturelle ainsi qu'à l'usure due au port ; aussi, la casquette anti-heurt ne doit pas être portée au-delà de 5 ans à compter du jour de la fabrication. Les casquettes sont à conserver et à transporter au frais et au sec, dans un sac de protection. Les légères salissures peuvent être nettoyées avec une brosse souple ou un chiffon humide. Les éléments en tissu sont à laver à la main avec un détergent doux.

### **Désinfection**

La casquette entière peut être désinfectée avec un désinfectant doux,



en vente dans le commerce. Pour toutes questions à ce sujet, veuillez contacter uvex.

### **Réglage**

Afin qu'un maintien sûr et confortable soit assuré, la casquette doit être ajustée à la taille de la tête de l'utilisateur. Pour ce faire, utilisez le système de réglage avec velcro présent à l'arrière.

### **Avertissement**

Veillez à porter la casquette parfaitement ajustée à la circonférence de votre tête. Si toutefois, malgré le positionnement correct de la casquette, la présence de la visière longue devait réduire votre champ de vision, il est recommandé d'essayer le modèle u-cap sport à visière courte. Ce dernier offre un champ de vision accru. Vous profiterez ainsi du champ de vision le plus large possible pour une sécurité et un confort de port maximaux.

### **Marquages**

- 1/00 = Date de fabrication (trimestre/année de production)
- uvex = Fabricant
- EN 812 = Numéro de la norme européenne
- ABS = Matériau de la coque intérieure
- 52 – 54 cm = Circonférence de la tête pour la coque de petite taille
- 55 – 59 cm = Circonférence de la tête pour la coque de taille moyenne
- 60 – 63 cm = Circonférence de la tête pour la coque de grande taille
- u-cap sport = Désignation du type
- CE = Marquage CE
- 30 °C = Stabilité à des températures très basses, la casquette protège l'utilisateur jusqu'à – 30 °C

### **uvex u-cap sport**

Il berretto protettivo soddisfa i requisiti specificati nello standard EN 812. Protegge la testa da escoriazioni e urti contro oggetti fissi. Non è concepito per offrire protezione contro oggetti in caduta libera oppure carichi sospesi in movimento. I berretti protettivi non sono adatti nelle aree in cui è necessario indossare il casco di sicurezza per uso industriale!

### **Manutenzione**

Controllare regolarmente il berretto protettivo per assicurarsi che sulla superficie non vi siano danneggiamenti, ammaccature, scolorimenti o deformazioni e sostituire sempre l'intero berretto se si riscontrano eventuali danni. Un berretto che ha subito un colpo o una scalfittura deve essere sostituito, anche se il danno non è direttamente visibile.

Non scrivere, pitturare o attaccare adesivi, ecc. sulla calotta protettiva interna. I solventi possono ridurre il grado di protezione offerto dal berretto. Non alterare o rimuovere alcun componente originale senza l'approvazione del produttore.

### **Conservazione e pulizia**

I materiali sono soggetti al deterioramento o all'usura naturali; pertanto, non utilizzare il berretto per più di 5 anni dalla data di produzione.

Conservare e trasportare il berretto in un luogo fresco e asciutto, all'interno di una sacca protettiva. Lo sporco leggero può essere rimosso con una spazzola morbida oppure con un panno umido. Per le parti in tessuto è consigliabile il lavaggio a mano con un detergente delicato.

### **Disinfezione**

Il berretto può essere interamente disinfettato con un comune disinfettante delicato. In caso di dubbi, contattare uvex.

## **Regolazione**

Affinché risulti sicuro e comodo, il berretto deve essere regolato in modo da adattarlo alla testa di chi lo indossa. Regolare in base alle dimensioni della testa utilizzando il cinturino sul retro del berretto e il fissaggio in velcro.

## **Avvertenza**

Verificare che l'u-cap sport sia fissato saldamente alla testa. Tuttavia, se il berretto è posizionato correttamente, ma il campo visivo risulta ridotto a causa della visiera sporgente, provare un modello di u-cap sport con visiera corta, al fine di ottenere il più ampio campo visivo possibile, a fronte di sicurezza e comfort di utilizzo ai massimi livelli.

## **Contrassegni**

- 1/00 = data di produzione, con indicazione di trimestre e anno di produzione
- uvex = produttore
- EN 812 = numero dello standard europeo
- ABS = materiale calotta interna
- 52 – 54 cm = circonferenza cranica per calotta piccola
- 55 – 59 cm = circonferenza cranica per calotta media
- 60 – 63 cm = circonferenza cranica per calotta grande
- u-cap sport = modello
- CE = marchio CE
- 30 °C = stabilità con temperatura molto bassa; il berretto offre protezione fino a –30°C

### **uvex u-cap sport**

La gorra antigolpe cumple las exigencias de la norma EN 812. Protege la cabeza contra la escoriación y otras lesiones superficiales debidas a golpes contra objetos fijos.

No protege contra lesiones por la caída de objetos o de cargas suspendidas en movimiento. ¡La gorra antigolpe no es apta para zonas en las que se exija el uso de un casco de protección industrial!

### **Mantenimiento**

Controle periódicamente el deterioro superficial (fisuras, cambios de color o deformaciones) de la gorra antigolpe y, dado el caso, cambie la gorra entera. Toda gorra antigolpe que haya sufrido algún impacto deberá ser sustituida, aún cuando no se aprecie ningún daño.

No coloque ninguna etiqueta autoadhesiva, ni pinte, escriba o similares en el casquete interior de la gorra. Los productos disolventes pueden inhibir el efecto de protección. No modifique ni retire ninguno de los componentes originales sin el consentimiento del fabricante.

### **Almacenamiento y cuidado**

Los materiales están sujetos a efectos de fatiga y envejecimiento naturales, por lo que no se debería utilizar la gorra durante más de 5 años – a partir de la fecha de fabricación –. Conserve y transporte la gorra siempre fresca y seca dentro de la funda de protección.

Elimine la suciedad ligera con un cepillo de cerdas suaves o con un paño húmedo. Se recomienda lavar a mano los componentes de tela con un detergente suave.

### **Desinfección**

La gorra puede ser desinfectada al completo con desinfectantes suaves

estándar. En caso de duda consulte, por favor, a uvex.

### **Ajuste del tamaño**

Ajuste la gorra al tamaño adecuado para que se asiente de forma segura y cómoda en su cabeza. La cinta para ajustar el tamaño se encuentra en la parte trasera de la gorra.

### **Atención**

Al utilizar la gorra antigolpe u-cap sport, compruebe que ésta se ajuste bien a su cabeza. Si la gorra correctamente colocada limita su campo de visión debido a la larga visera, por favor elija la variante de u-cap sport con visera corta de nuestra gama de artículos que le proporcionará una mejora en el campo de visión.

Así podrá disfrutar de la mayor visibilidad posible con máximo confort y seguridad.

### **Marcado**

|             |  |
|-------------|--|
| 1/00        | = fecha de producción (trimestre / año de fabricación)                                   |
| uvex        | = fabricante   |
| EN 812      | = norma de ensayo europea  |
| ABS         | = material del casquete interior   |
| 52 – 54 cm  | = tamaños del casquete pequeño   |
| 55 – 59 cm  | = tamaños del casquete mediano   |
| 60 – 63 cm  | = tamaños del casquete grande  |
| u-cap sport | = designación de tipo  |
| CE          | = marcado CE   |
| – 30 °C     | = estabilidad a temperaturas muy bajas, la gorra antigolpe ofrece protección hasta –30°C |

### **uvex u-cap sport**

O boné anti-choques respeita os requisitos especificados na norma EN 812. Protege contra arranhões e choques, quando bate num objeto fixo. Não está concebido para proteger contra objetos em queda ou contra cargas suspensas em movimento. Bonés anti-choques não são adequados para áreas onde é necessário um capacete de proteção industrial!

### **Manutenção**

Inspecione o boné anti-choques regularmente para garantir que não existem defeitos, rachadelas, descolorações ou amolgadelas superficiais e substitua sempre o boné na sua totalidade caso detete algum dano. Um boné que tenha sido batido ou arranhado deve ser substituído, mesmo que o dano não seja diretamente reconhecido. Não escreva, pinte ou cole autocolantes, etc. na carcaça de proteção interior. Solventes podem reduzir a proteção fornecida pelo boné. Não altere ou remova quaisquer partes, exceto com aprovação do fabricante.

### **Armazenamento e limpeza**

Os materiais estão sujeitos a uma fadiga ou desgaste natural; por isso, não utilize o boné anti-choques durante mais de 5 anos – a partir da data de fabrico. Armazene e transporte os bonés num local fresco e seco, dentro de um saco de proteção. Sujidades ligeiras podem ser removidas com uma escova suave ou com um pano humedecido. Os componentes têxteis devem ser lavados à mão com um detergente suave.

### **Desinfecção**

Todo o boné anti-choques pode ser desinfetado com um desinfetante suave, disponível em qualquer local de venda. Em caso de dúvida, entre em contacto com a uvex.

## **Ajuste**

Para garantir uma utilização segura e confortável, o boné deve ser ajustado à cabeça do utilizador. Utilize a fita na parte traseira do boné para ajustar o tamanho correto, usando o velcro.

## **Aviso**

Certifique-se de que o u-cap sport está corretamente ajustado à sua cabeça. No entanto, se o boné estiver na posição correta e o seu campo de visão estiver reduzido devido à pala comprida, deve experimentar o u-cap sport com pala curta, sendo que assim o seu campo de visão será melhorado. Isto garante-lhe o campo de visão mais alargado, conjugado com o máximo de conforto e segurança.

## **Marcações**

- 1/00 = Data de fabrico, dividido em trimestre e ano de produção
- uvex = Fabricante
- EN 812 = Número da norma Europeia
- ABS = Material da carcaça interior
- 52 – 54 cm = Circunferência da cabeça para carcaça de tamanho pequeno
- 55 – 59 cm = Circunferência da cabeça para carcaça de tamanho médio
- 60 – 63 cm = Circunferência da cabeça para carcaça de tamanho grande
- u-cap sport = Designação de tipo
- CE = Marca CE
- 30 °C = Estabilidade com temperaturas muito baixas, o boné garante proteção até –30°C

### **uvex u-cap sport**

De stootpet voldoet aan de eisen in de norm EN 812. Hij biedt bescherming tegen verwonding door stoten of schaven tegen vaststaande voorwerpen. De pet is niet ontworpen om bescherming te bieden tegen vallende voorwerpen of bewegende hangende lasten. Stootpetten zijn niet geschikt voor zones waarin industriële veiligheidshelmen moeten worden gedragen!

### **Onderhoud**

Inspecteer de stootpet regelmatig op beschadiging van het oppervlak, scheuren, verkleuringen of deuken. Als er beschadigingen worden vastgesteld moet de hele pet worden vervangen. Een pet waartegen gestoten of geschaafd is moet worden vervangen zelfs als er geen direct zichtbare schade is. Op de beschermende binnenschaal mag u niet schrijven, schilderen, stickers opplakken etc. Oplosmiddelen kunnen de door de pet geboden bescherming verminderen. De originele onderdelen mogen niet worden gewijzigd of verwijderd zonder toestemming van de fabrikant.

### **Opslag en reiniging**

De materialen staan bloot aan natuurlijke vermoeiing of slijtage. Gebruik de stootpet daarom niet langer dan 5 jaar vanaf de productiedatum. Bewaar en transporteer de petten op een koele, droge plaats in een beschermende tas. Lichte verontreiniging kan worden verwijderd met een zachte borstel of weggeveegd met een licht vochtige doek. Textielcomponenten moeten met de hand en een mild wasmiddel worden gereinigd.

### **Ontsmetting**

De hele stootpet kan worden ontsmet met een mild in de winkel verkrijgbaar ontsmettingsmiddel. Neem bij twijfel contact op met uvex.



## **Afstelling**

Om ervoor te zorgen dat de pet veilig en comfortabel zit, moet hij worden afgesteld zodat hij goed past op het hoofd van de gebruiker. Gebruik het bandje aan de achterkant van de pet om hem met behulp van het klittenband op de juiste maat af te stellen.

## **Waarschuwing**

Controleer of de u-cap sport goed strak op uw hoofd zit. Als u met een correct zittende helm een beperkt gezichtsveld heeft door de lange klep, kunt u proberen of u met de u-cap sport met een korte klep een beter gezichtsveld heeft. Deze biedt een maximaal gezichtsveld bij maximaal draagcomfort en veiligheid.

## **Markeringen**

|             |  |
|-------------|--|
| 1/00        | = productiedatum bestaande uit kwartaal en productiejaar               |
| uvex        | = fabrikant  |
| EN 812      | = nummer van Europese norm   |
| ABS         | = materiaal binnenschaal   |
| 52 – 54 cm  | = hoofdomtrek voor binnenschaal maat small                             |
| 55 – 59 cm  | = hoofdomtrek voor binnenschaal maat medium                            |
| 60 – 63 cm  | = hoofdomtrek voor binnenschaal maat large                             |
| u-cap sport | = typebenaming   |
| CE          | = CE-markering   |
| – 30 °C     | = stabiliteit bij zeer lage temperaturen, stootpet beschermt tot –30°C |

### **uvex u-cap sport**

Kolhulakki vastaa standardissa EN 812 määritettyjä vaatimuksia. Se suojaa raapaisuilta ja kolhuilta kiinteisiin kohteisiin osuessaan. Se ei ole tarkoitettu tarjoamaan suojaa putoavien esineiden tai liikkuvien riippukuormien aiheuttamilta vaurioilta. Kolhulakit eivät sovi alueisiin, joissa täytyy käyttää työsuojakypärää.

### **Huolto**

Tarkasta kolhulakki säännöllisesti mahdollisten pintavikojen, halkeamien, värinmuutosten tai lommojen varalta. Vaihda koko lakki uuteen, jos vaurioita on näkyvissä. Lakki, johon on osunut isku tai raapaisu, täytyy vaihtaa uuteen, vaikkei vaurio olisikaan suoraan näkyvissä. Älä kirjoita, maalaa tai liimaa tarroja tms. lakin sisempään suojakuoreen. Liuottimet voivat heikentää lakin tarjoamaa suojaa. Älä muuta tai poista alkuperäisiä osia ilman valmistajan lupaa.

### **Säilytys ja puhdistus**

Materiaalien luonnollisen väsymisen ja kulumisen vuoksi suojalakkaa saa käyttää enintään viisi vuotta valmistuspäivämäärästä laskien. Säilytä ja kuljeta lakkeja viileässä, kuivassa paikassa suojapussin sisällä. Poista vähäinen lika pehmeällä harjalla tai kostealla liinalla. Pese kangasosat käsin miedolla puhdistusaineella.

### **Desinfiointi**

Koko kolhulakin voi desinfioida tavallisella miedolla desinfiointiaineella. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteyttä uvexiin.

## **Säätäminen**

Turvallisen ja mukavan käytön takaamiseksi lakki täytyy säätää käyttäjän päähän sopivaksi. Säädä lakki oikeaan kokoon lakin takaosan tarranauhalla varustetun hihnan avulla.

## **Varoitus**

Varmista, että u-cap sport -lakki istuu hyvin päässä. Jos kuitenkin lakin asento on oikea ja näkökenttä on rajoittunut pitkän lipan vuoksi, kokeile lyhytlippaista u-cap sport -lakkia, sillä se tarjoaa kattavamman näkökentän. Siten taataan paras näkökenttä, käyttömukavuus ja turvallisuus.

## **Merkinnät**

- 1/00 = valmistuspäivämäärä jaettuna vuosineljännekseen ja tuotantovuoteen
- uvex = valmistaja
- EN 812 = eurooppalaisen standardin numero
- ABS = sisäkuoren materiaali
- 52 – 54 cm = pään ympärysmitta pienikokoiselle kuorelle
- 55 – 59 cm = pään ympärysmitta keskikokoiselle kuorelle
- 60 – 63 cm = pään ympärysmitta suurikokoiselle kuorelle
- u-cap sport = tyyppimerkintä
- CE = CE-merkintä
- 30 °C = kestävyys erittäin alhaisessa lämpötilassa, lakki suojaa enintään –30 °C:ssa

### **uvex u-cap sport**

Stötskyddskepsen motsvarar kraven som är specificerade i standard EN 812. Den skyddar mot skrubbsår och stötar när man stöter sig mot fasta föremål. Den är inte designad för att ge skydd mot fallade eller hängande rörliga laster. Stötskyddskepsar är inte lämpliga i områden som kräver industrisäkerhetshjälm!

### **Underhåll**

Kontrollera stötskyddskepsen regelbundet och säkerställ att ytan inte är defekt, har sprickor, missfärgningar eller bulor och ersätt alltid hela kepsen om du upptäcker några skador. En keps som har utsatts för stötar eller har skrapats måste ersättas, även om skadorna inte är synliga. Du får inte skriva, måla, sätta in klistermärken etc. i det inre skyddsskalet. Lösningsmedel kan reucera skyddet på kepsen. Ändra inte eller ta inte bort några originaldelar om detta inte har godkänts av tillverkaren.

### **Förvaring och rengöring**

Materialen utmattas och slits med tiden. Därför ska inte stötskyddskepsen användas i mer än 5 år – från och med tillverkningsdatumet. Förvara och transportera kepsen i ett kyligt och torrt ställe i en skyddsväska. Lätta smuts kan tas bort med en mjuk borste eller torkas bort med en fuktig trasa. Textilkomponenter ska handtvättas med ett mildt rengöringsmedel.

### **Desinfektion**

Hela stötskyddskepsen kan desinfekteras med ett mildt desinfektionsmedel som finns tillgängligt i handeln. Vid frågor, kontakta uvex.

## Justering

För en säker och komfortabel sits måste kepsen justeras för att passa användarens huvud. Justera den bakre kardborrebandet på kepsen för att ställa in rätt storlek.

## Varning

Kontrollera att u-cap sport sitter tätt mot huvudet. Men, om kepsen sitter i rätt position och ditt synfält är begränsat på grund av den långa skärmen, bör du prova en u-cap sport med kort skärm eftersom detta ger bättre sikt. Den ger dig maximalt synfält för maximal komfort och säkerhet.

## Märkningar

- 1/00 = Tillverkningsdatum, kvartal/tillverkningsår
- uvex = Tillverkare
- EN 812 = Numret på europeisk standard
- ABS = Material på det inre skalet
- 52 – 54 cm = Huvudomkrets för skal med liten storlek
- 55 – 59 cm = Huvudomkrets för skal med mellanstorlek
- 60 – 63 cm = Huvudomkrets för skal med stor storlek
- u-cap sport = Typbeteckning
- CE = CE-märkning
- 30 °C = Stabilitet vid mycket låga temperatur, stötskyddskepsen skyddar ner till –30 °C

### **uvex u-cap sport**

Denne bump cap overholder kravene for standard EN 812. Den yder beskyttelse mod stød og afskrabninger ved sammenstød med faste genstande. Kappen er ikke beregnet til at yde beskyttelse mod faldende eller bevægeligt ophængte genstande. Bump cap kasketten må ikke bruges på steder, hvor sikkerhedshjelm er påbudt.

### **Vedligeholdelse**

Bump cap kasketten kontrolleres med jævne mellemrum for fejl, ridser, skrammer, buler eller misfarvning; kappen bør udskiftes, hvis sådanne opdages. Hvis kappen har været udsat for stød eller skrammer, skal den udskiftes, selvom den ikke udviser ydre tegn på skade. Der må ikke skrives eller påsættes stickers o.l. på den indre beskyttelseskappe. Op-løsningsmidler kan svække kasketkens beskyttelsesevne. Ingen dele af kasketten må ændres uden producentens tilladelse.

### **Opbevaring og rengøring**

Materialet er udsat for naturlig træthed og slid, derfor bør cap'en ikke anvendes i længere tid end i 5 år – fra produktionsdato. Opbevares og transporteres køligt og tørt i pose. Lettere snavs kan fjernes med en blød børste eller en fugtig klud. Stofdele bør vaskes i hånden, en mild sæbeopløsning kan anvendes.

### **Desinficering**

Bump cap'en kan desinficeres med et gængs mildt desinfektionsmiddel; i tvivlstilfælde: kontakt uvex.

## **Justering**

For at garantere for sikkerhed og komfortabel pasform skal kasketten indstilles til at passe til brugerens hovedform og størrelse. Brug velcro-stroppen bagerst til at justere størrelsen.

## **Advarsel**

Kontroller altid at u-cap sport kasketten sidder tætsluttende på hovedet. Hvis synsfeltet indskrænkes af den lange skærm selvom kasketten sidder korrekt på hovedet, bør brugeren måske anvende en u-cap sport kasket med kort skærm for at forøge synsfeltet. Derved opnås et maksimalt synsfelt i kombination med maksimal sikkerhed og behagelighed.

## **Data**

|             |   |
|-------------|---|
| 1/00        | = Produktionsdato med kvartal og produktionsår  |
| uvex        | = Leverandør/producent  |
| EN 812      | = Europæisk standard nummer   |
| ABS         | = Indersidens materiale   |
| 52 – 54 cm  | = Lille hovedstørrelse  |
| 55 – 59 cm  | = Middel hovedstørrelse   |
| 60 – 63 cm  | = Stor hovedstørrelse   |
| u-cap sport | = Typebetegnelse  |
| CE          | = CE mærke  |
| – 30 °C     | = Stabil ned til meget lave temperaturer. Bump cap kasketten yder beskyttelse ned til –30°C |

### **uvex u-cap sport**

Støtcapsen oppfyller kravene spesifisert i NS-EN 812. Den beskytter mot oppskrubbing og støt ved dunk mot fastsittende gjenstander. Den er ikke utviklet for å beskytte mot fallende gjenstander eller pendlende last. Støtcaps egner seg ikke til områder der bruk av industrihjelmer er påkrevet!

### **Vedlikehold**

Kontroller støtcapsen jevnlig for skader på overflaten, sprekker, misfarging eller deformering, og skift alltid ut hele capsen dersom en skade oppdages. En støtcaps som er oppskrapet eller har vært utsatt for støt, skal skiftes ut selv om skaden ikke er synlig. Ikke skriv, påfør farge eller fest klistremerker etc. på det innvendige beskyttelsesskallet. Løsemidler kan redusere den beskyttende virkningen capsen gir. Ikke forandre eller fjern originaldeler med mindre dette er godkjent av produsenten.

### **Oppbevaring og rengjøring**

Materialer utsettes for naturlig slitasje og aldring, og capsen skal derfor ikke brukes i mer enn 5 år fra produksjonsdato. Capsen skal oppbevares og transporteres tørt og kjølig i beskyttelsespose. Lett smuss kan fjernes med en myk børste eller tørkes av med en fuktig klut. Tekstildeler bør håndvaskes med et mildt vaskemiddel.

### **Desinfisering**

Hele støtcapsen kan desinfiseres med et mildt desinfeksjonsmiddel som er å få i vanlig handel. Ved spørsmål bes du henvende deg til uvex.



## Justering

For sikker og behagelig bruk innstilles capsen iht. brukerens hodestørrelse. På baksiden av capsen er det en stropp med borrelås for justering av størrelsen.

## Advarsel

Påse at u-cap sport sitter godt på hodet ditt. Dersom capsen sitter riktig, men synsfeltet ditt imidlertid innskrenkes av den lange skjermen, bør du prøve en u-cap sport med kort skjerm, da denne gir et større synsfelt. Dermed får du et størst mulig synsfelt for maks. brukskomfort og sikkerhet.

## Merking

- 1/00 = produksjonsdato, inndelt i kvartal og produksjonsår
- uvex = produsent
- EN 812 = nummer på europeisk standard
- ABS = materiale innerskall
- 52 – 54 cm = hodeomkrets for lite skall
- 55 – 59 cm = hodeomkrets for middels skall
- 60 – 63 cm = hodeomkrets for stort skall
- u-cap sport = typebetegnelse
- CE = CE-merke
- 30 °C = stabilitet ved svært lave temperaturer, støtcapsen gir beskyttelse ned til – 30 °C

### **uvex u-cap sport**

Kšiltovka s výztuhou vyhovuje požadavkům normy EN 812. Poskytuje ochranu proti odřením a boulim při nárazu do pevných předmětů. Kšiltovka neposkytuje ochranu před padajícími předměty nebo pohyblivými se zavěšenými břemeny. Kšiltovky s výztuhou nejsou vhodné na místech, kde je vyžadována bezpečnostní přilba pro průmyslové využití!

### **Údržba**

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou na kšiltovce s výztuhou povrchové kazy, praskliny, zda nedošlo ke změně zabarvení nebo k deformaci a vždy vyměňte celou kšiltovku, pokud zjistíte jakékoliv poškození. Kšiltovku, která byla vystavena nárazu nebo poškrábání, musíte vyměnit, i když poškození není přímo viditelné. Vnitřní ochranný plášť nepopisujte, nenanášejte na něj nátěry ani nelepíte nálepky apod. Ředidla mohou oslabit ochranu, kterou kšiltovka poskytuje. Neupravujte ani neodstraňujte žádné originální součásti, pokud to neschválil výrobce.

### **Skladování a čištění**

Materiály podléhají přirozené únavě nebo opotřebení; proto nepoužívejte kšiltovku s výztuhou déle než 5 let od data výroby. Kšiltovky skladujte a přepravujte na chladném a suchém místě v ochranném sáčku. Mírné znečištění odstraňte měkkým kartáčkem nebo vlhkým hadříkem. Textilní části perte ručně v jemném pracím prostředku.

### **Dezinfekce**

Celou kšiltovku s výztuhou můžete dezinfikovat jemným běžně dostupným dezinfekčním prostředkem. V případě pochybností kontaktujte společnost uvex.

## Nastavení

K bezpečnému a pohodlnému použití kšiltovky upravte čepici podle hlavy uživatele. Pomocí pásky se suchým zipem v zadní části kšiltovky nastavte správnou velikost.

## Výstraha

Ujistěte se, že kšiltovku u-cap sport máte pevně nasazenou na hlavě. Pokud je kšiltovka ve správné poloze, ale vaše zorné pole je omezeno dlouhým štítkem, musíte vyzkoušet kšiltovku u-cap sport s krátkým štítkem, která poskytuje větší zorné pole. Dosáhnete tak maximálního zorného pole pro nejvyšší komfort a bezpečnost při použití.

## Označení

- 1/00 = Datum výroby, obsahuje příslušné čtvrtletí a rok výroby
- uvex = Výrobce
- EN 812 = Číslo evropské normy
- ABS = Materiál vnitřního pláště
- 52 – 54 cm = Obvod hlavy pro malý plášť
- 55 – 59 cm = Obvod hlavy pro střední plášť
- 60 – 63 cm = Obvod hlavy pro velký plášť
- u-cap sport = Typové označení
- CE = Značka CE
- 30 °C = Stabilita při velmi nízké teplotě, kšiltovka s výztuhou poskytuje ochranu do –30 °C

### **uvex u-cap sport**

Czapka ochronna spełnia wymogi określone w normie EN 812. Zapewnia ochronę przed zadraśnięciami oraz innymi obrażeniami w przypadku uderzenia głową w obiekty stałe. Czapka nie jest przeznaczona do ochrony przed spadającymi przedmiotami lub przemieszczanymi zawieszonymi ładunkami. Nie nadaje się również do obszarów, w których wymagane jest noszenie kasku!

### **Utrzymanie**

Należy regularnie sprawdzać czapkę w celu upewnienia się, że nie występują na niej żadne wady powierzchni, pęknięcia, przebarwienia, czy wgniecenia. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń, należy zawsze wymienić całą czapkę. Czapkę, która została poddana uderzeniu lub uszkodzeniu, należy wymienić nawet, jeśli uszkodzenie nie jest bezpośrednio widoczne. Nie wolno pisać, malować, doczepiać etykiet, itp. na wewnętrznej powłoce ochronnej. Rozpuszczalniki mogą obniżyć stopień ochrony czapki. Nie wolno zmieniać ani usuwać jakichkolwiek oryginalnych elementów bez zgody producenta.

### **Przechowywanie i czyszczenie**

Materiały podlegają naturalnemu zmęczeniu lub zużyciu; dlatego nie należy używać czapki przez okres dłuższy niż 5 lat - liczony od daty produkcji. Czapki należy przechowywać i transportować w chłodnym, suchym miejscu, w torbie ochronnej. Lekkie zanieczyszczenia można usunąć miękką szczotką lub wytrzeć czystą wilgotną szmatką. Elementy tekstylne należy prać ręcznie w łagodnym detergencie.

### **Dezynfekcja**

Cała czapka może być dezynfekowana łagodnym, ogólnie dostępnym

środkiem dezynfekującym. W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z uvex.

### **Regulacja**

Aby zapewnić bezpieczne i wygodne noszenie, czapka powinna zostać dostosowana do głowy użytkownika. Za pomocą paska na rzep znajdującą się z tyłu czapki można ustawić jej odpowiedni rozmiar.

### **Ostrzeżenie**

Proszę sprawdzić, czy czapka solidnie leży na głowie. W przypadku, gdy czapka znajduje się w prawidłowej pozycji, lecz twoje pole widzenia jest ograniczone zbyt długim daszkiem, należy wypróbować wersję czapki z krótkim daszkiem, która zapewni lepsze pole widzenia. Zapewnia ona maksymalnie duże pole widzenia dla maksymalnego komfortu noszenia i bezpieczeństwa.

### **Oznaczenia**

- 1/00 = Data produkcji, format: kwartał / rok produkcji
- uvex = Producent
- EN 812 = Oznaczenie normy europejskiej
- ABS = Wewnętrzna powłoka materiału
- 52 – 54 cm = Obwód głowy dla średniego rozmiaru czapki
- 55 – 59 cm = Obwód głowy dla małego rozmiaru czapki
- 60 – 63 cm = obwód głowy dla dużego rozmiaru czapki
- u-cap sport = Oznaczenie typu
- CE = Oznakowanie CE
- 30 °C = Trwałość przy bardzo niskiej temperaturze, czapka zapewnia ochronę w temperaturze nie niższej niż -30 ° C.

### **uvex u-cap sport**

Calota îndeplinește cerințele specificate în standardul EN 812. Aceasta oferă protecție contra jăliturilor și loviturilor cauzate de obiecte fixe. Nu este proiectată pentru a asigura protecție contra obiectelor în cădere sau a sarcinilor suspendate. Șepcile de protecție nu sunt adecvate pentru zone în care este obligatorie purtarea unei căști de protecție.

### **Întreținerea**

Verificați periodic șapca de protecție pentru a vă asigura că nu există defecte superficiale, fisuri, decolorare sau urme de lovituri și înlocuiți integral șapca dacă se constată deteriorări. O șapcă lovită sau zgâriată trebuie înlocuită, chiar dacă deteriorările nu sunt observabile direct. Nu inscripționați, nu vopsiți și nu lipiți autocolante pe partea protectoare interioară. Solvenții pot reduce protecția asigurată de șapcă. Nu schimbați și nu îndepărtați piesele originale decât cu aprobarea producătorului.

### **Depozitarea și curățarea**

Materialele fac obiectul uzurii naturale și, prin urmare, nu utilizați șapca mai mult de 5 ani de la data fabricației. Depozitați și transportați șepcile într-un loc întunecat și răcoros, într-o pungă protectoare. Murdăria ușoară poate fi îndepărtată cu o perie moale sau poate fi ștersă cu o lavetă umedă. Componentele textile trebuie spălate manual cu detergent neutru.

### **Dezinfectarea**

Întreaga șapcă de protecție poate fi dezinfectată cu un dezinfectant neagresiv disponibil în comerț. În caz de incertitudine, contactați uvex.

## **Reglarea**

Pentru a se asigura o purtare sigură și confortabilă, șapca trebuie reglată pentru a corespunde conformației craniene a utilizatorului. Utilizați curea-ua din spatele șepcii pentru a obține mărimea corectă utilizând banda de arici.

## **Avertisment**

Asigurați-vă că șapca de protecție u-cap sport este adecvată capului dvs. Totuși, dacă șapca este poziționată corect și câmpul dvs. vizual este limitat din cauza cozorocului lung, trebuie încercată șapca u-cap sport cu cozoroc scurt deoarece aceasta va asigura un câmp vizual îmbunătățit. Aceasta vă asigură maximum de câmp vizual și maximum de confort și siguranță la purtare.

## **Marcaje**

|             |  |
|-------------|--|
| 1/00        | = data fabricației, împărțită în trimestru și an de producție                                  |
| uvex        | = producătorul   |
| EN 812      | = numărul standardului european  |
| ABS         | = materialul carcasei interioare   |
| 52 - 54 cm  | = circumferința capului pentru mărimea mică  |
| 55 - 59 cm  | = circumferința capului pentru mărimea medie   |
| 60 - 63 cm  | = circumferința capului pentru mărimea mare  |
| u-cap sport | = denumirea tipului  |
| CE          | = marcajul CE  |
| -30 °C      | = stabilitatea la temperaturi foarte scăzute; șapca de protecție oferă protecție până la -30°C |

### **uvex u-cap sport**

A fejjvédő sapka megfelel az EN 812 sz. szabvány követelményeinek. Védelmet nyújt a karcolások és ütközések ellen, amikor rögzített objektumokkal érintkezik. Nem arra tervezték, hogy védelmet nyújtson leeső tárgyak vagy mozgásban lévő függő terhek ellen. A fejjvédő sapkák nem alkalmasak olyan területekre, ahol ipari védősisak viselése szükséges!

### **Karbantartás**

Rendszeresen vizsgálja meg a fejjvédő sapkát, hogy a felületén nincsenek-e hibák, repedések, elszíneződések vagy berágódások, és ha bármilyen sérülést észlel, azonnal cserélje ki az egész sapkát. Az ütközésnek vagy súrlódásnak kitett sapkát ki kell cserélni akkor is, a a sérülés ténye nem teljesen nyilvánvaló. A belső védőburkolatra ne írjon, fessen semmit, és ne ragasszon rá címkéket stb. Az oldószerek csökkenthetik a sapka nyújtotta védelem mértékét. Az eredeti alkatrészeket ne távolítsa el és ne módosítsa, ha a gyártó ezt nem hagyta jóvá.

### **Tárolás és tisztítás**

Az anyagok természetes kifáradásnak vagy kopásnak vannak kitéve; éppen ezért a fejjvédő sapkát ne használja a gyártás dátumától számított 5 évnél hosszabb ideig. A sapkákat hűvös, száraz helyen tárolja védőhuzatban elhelyezve. A könnyebb szennyeződés puha kefével eltávolítható vagy nedves kendővel letörölhető. A textil alkotórészeket kézzel kell kimosni enyhe mosószerrel.

### **Fertőtlenítés**

Az egész fejjvédő sapka fertőtleníthető kereskedelmi forgalomban kapható enyhe fertőtlenítő szerrel. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot az uvex céggel.



## **Beállítás**

A biztonságos és kényelmes viselés érdekében a sapkát úgy kell beállítani, hogy illeszkedjen a használó fejéhez. A sapka hátsó részén lévő pántot használja a megfelelő méretnek a velcro szalaggal történő beállításához.

## **Vigyázat!**

Ellenőrizze, hogy a u-cap sport szorosan illeszkedik-e a fejére. Azonban ha a sapka megfelelően van felvéve, de a látómező korlátozott a hosszú ellenző miatt, akkor a rövid ellenzős u-cap sport sapkát kell kipróbálni, mivel az nagyobb látómezőt biztosít. Ez biztosítja Önnek a maximális látómezőt a maximális viselési kényelem és biztonság érdekében.

## **Jelölések**

- 1/00 = a gyártás dátuma, a negyedévet és a gyártási évet jelöli
- uvex = a gyártó
- EN 812 = az európai szabvány száma
- ABS = belső héjazatanyag
- 52 – 54 cm = a fej körmérete kisméretű héj esetén
- 55 – 59 cm = a fej körmérete közepes méretű héj esetén
- 60 – 63 cm = a fej körmérete nagyméretű héj esetén
- u-cap sport = típusmegjelölés
- CE = CE-jelzés
- 30 °C = Stabilitás nagyon alacsony hőmérsékleten, a fejtvédő sisak –30 °C-ig nyújt védelmet

### **uvex u-cap sport**

See kiiver vastab standardi EN 812 nõuetele. Kiiver kaitseb kriimustuste ja muhkude eest fikseeritud esemete vastu kukkudes. See ei kaitse kukkuvate esemete ega liikuvate rippuvate koormuste eest. Need kiivrid ei ole mõeldud kasutamiseks kohtades, kus nõutakse tööstuslike kaitsekiivrite kandmist!

### **Hooldus**

Kontrollige kiivrit regulaarselt ja veenduge, et sellel ei ole pinnadefekte, pragusid, värvimuutusi ega lohke. Mistahes kahjustuse tuvastamisel tuleb kogu kiiver välja vahetada. Põrutada või kriimustada saanud kiiver tuleb välja vahetada isegi juhul, kui kahjustused ei ole ilmsed. Ärge kirjutage, värvige ega kleepige silte vms sisemisele kaitsekestale. Lahustid võivad vähendada kiivri kaitsevõimet. Ilma tootja heakskiiduta ei tohi muuta ega eemaldada kiivri ühtegi originaalosa.

### **Hoiundamine ja puhastamine**

Kuna materjalidele on omane väsimine ja kulumine, ärge kasutage kiivrit üle 5 aasta alates valmistamiskuupäevast. Hoidke ja transportige kiivreid jahedas ja kuivas, kaitsekotti pakitult. Kerge mustuse eemaldamiseks kasutage pehmet harja või niisket lappi. Tekstiiliosad tuleb pesta käsitsi pehmetoimelise pesuvahendiga.

### **Desinfitseerimine**

Kiivri võib üleni desinfitseerida kaubandusvõrgus saadaoleva pehmetoimelise desinfitseerimisvahendiga. Kahtluste korral võtke ühendust uvexiga.

## Reguleerimine

Et kiiver püsiks tugevalt ja mugavalt peas, tuleb see reguleerida parajaks vastavalt kasutaja peale. Reguleerige kiiver parajaks selle taga oleva rihmaga ja fikseerige takjapaelaga.

## Hoiatus

Veenduge, et u-cap sport on tihedalt vastu pead. Kui kiiver on õiges asendis, kuid nukk takistab vaatevälja, proovige lühikese nokaga u-cap sport kiivrit, mis tagab parema vaatevälja. See tagab maksimaalse vaatevälja ning maksimaalse mugavuse ja ohutuse.

## Tähistused

- 1/00 = valmistamiskuupäev, valmistamise kvartal ja aasta
- uvex = tootja
- EN 812 = Euroopa standardi number
- ABS = sisemise kesta materjal
- 52 – 54 cm = pea ümbermõõt väikese kesta jaoks
- 55 – 59 cm = pea ümbermõõt keskmise kesta jaoks
- 60 – 63 cm = pea ümbermõõt suure kesta jaoks
- u-cap sport = tüübi tähis
- CE = CE-märgis
- 30 °C = stabiilsus väga madalatel temperatuuridel, kiivri kaitseomadused püsivad kuni temperatuurini –30°C

### **uvex u-cap sport**

Ši apsauginė kepurė atitinka EN 812 standarte nurodytus reikalavimus. Ji užtikrina apsaugą nuo nubrozdinimų ir sumušimų, kai atsitrenkiama į stovinčius objektus. Ji neskirta suteikti apsaugą nuo krintančių objektų arba judančių pakabintų krovinių. Apsauginė kepurė nepritaikyta dėvėti vietose, kuriose būtina dėvėti pramoninį šalną!

### **Priežiūra**

Reguliariai tikrinkite apsauginę kepurę, kad jos paviršiuje nebūtų jokių defektų, įtrūkių, įlinkių ir nebūtų išblukusi spalva. Radę bet kokį pažeidimą visada pakeiskite visą kepurę. Kepurę, kuri buvo užkliudyta, reikia pakeisti, net jei pažeidimas nėra tiesiogiai matomas. Nerašykite, nepieškite, neklijuokite etikečių ir t. t. ant vidinio apsauginio apvalkalo. Tirpikliai gali sumažinti kepurės teikiamą apsaugą. Negavę gamintojo sutikimo nekeiskite ir neišimkite originalių dalių.

### **Laikymas ir valymas**

Medžiagoms būdingas natūralus silpnėjimas ir nusidėvėjimas, todėl apsauginės kepurės nenaudokite ilgiau nei 5 metus nuo jos pagaminimo datos. Kepurės laikykite ir transportuokite vėsioje, sausoje vietoje, įdėję į apsauginius maišelius. Nežymias dėmes galima pašalinti naudojant švelnų šepetėlį arba nuvalyti sudrėkinta šluoste. Sudedamąsias dalis iš tekstilės reikėtų plauti rankomis naudojant švelnų ploviklį.

### **Dezinfekavimas**

Visą apsauginę kepurę galima dezinfekuoti naudojant komerciškai prienamą švelnią dezinfekavimo priemonę. Jei kyla abejonų, susisiekite su „uvex“.

## **Reguliavimas**

Siekiant užtikrinti patogų dėvėjimą, šią kepurę galima sureguliuoti taip, kad ji patogiai laikytųsi ant naudotojo galvos. Sureguliuokite kepurės galinėje pusėje esančio dirželio ilgį vadovaudamiesi lipdukų informacija.

## **Ispėjimas**

Įsitikinkite, kad „U-cap sport“ kepurė tvirtai laikosi ant galvos. Jei kepurė uždėta tinkamai, tačiau regėjimo lauką riboja ilgas snapelis, išbandykite „U-cap sport“ su trumpu snapeliu, nes jis užtikrina didesnį regėjimo lauką. Pasirinkite tokį regėjimo lauką, kad kepurę nešioti būtų kuo patogiau ir saugiau.

## **Ženklinimas**

|             |   |  |
|-------------|---|--|
| 1/00        | = | Pagaminimo data (gamybos metai ir ketvirtis)   |
| uvex        | = | Gamintojas   |
| EN 812      | = | Europos standarto numeris  |
| ABS         | = | Vidinio apvalkalo medžiaga   |
| 52–54 cm    | = | Galvos apskritimo ilgis mažo dydžio apvalkalui   |
| 55–59 cm    | = | Galvos apskritimo ilgis vidutinio dydžio apvalkalui  |
| 60–63 cm    | = | Galvos apskritimo ilgis didelio dydžio apvalkalui  |
| u-cap sport | = | Tipo ženklینimas   |
| CE          | = | CE ženklینimas   |
| –30 °C      | = | Stabilumas labai žemos temperatūros sąlygomis, apsauginė kepurė užtikrina apsauga esant iki –30 °C temperatūrai. |

### **Naģene uvex u-cap**

Aizsargcepure atbilst standarta EN 812 prasībām. Tā nodrošina aizsardzību pret nobrāzumiem un puniem, ja notiek atsišanās pret statiskiem objektiem. Tā nav paredzēta aizsardzībai pret krītošiem priekšmetiem vai kustīgu, iekārtu kravu. Aizsargcepures nav piemērotas vietās, kur nepieciešams lietot industriālās aizsargķiveres.

### **Apkope**

Regulāri pārbaudiet aizsargcepurī, lai pārliecinātos, ka virsma nav bojāta, nav zaudējusi krāsu, tai nav plaisu vai iespaidumu; ja atklājat bojājumus, noteikti nomainiet cepurī. Nomainiet cepurī, kas ir bijusi pakļauta triecieniem vai ir noskrāpēta, kaut arī bojājumi nav skaidri saskatāmi. Nerakstiet, nekrāsojiet, nelīmējiet uzlīmes u. tml. uz iekšējās aizsargvirsmas. Šķīdinātāji var mazināt cepures aizsargspēju. Nepārveidojiet un nenoņemiet nevienu oriģinālo cepures daļu, ja izgatavotājs to nav apstiprinājis.

### **Glabāšana un tīrīšana**

Izstrādājums ir pakļauts dabiskam nolietojumam, tāpēc neizmantojiet aizsargcepurī ilgāk par pieciem gadiem no izgatavošanas datuma. Glabājiet un transportējiet cepures aizsargmaisos vēsā, sausā vietā. Nelielus netīrumus var notīrīt ar mikstu suku vai noslaucīt ar mitru drānu. Auduma daļas mazgājiet ar rokām, izmantojot saudzīgu mazgāšanas līdzekli.

### **Dezinficēšana**

Aizsargcepurī var dezinficēt ar saudzīgu tirdzniecībā pieejamu dezinfekcijas līdzekli. Ja rodas neskaidrības, sazinieties ar uvex.

## **Pielāgošana**

Lai valkāšana būtu droša un ērta, pielāgojiet cepuri lietotāja galvai. Lai pielāgotu izmēru, izmantojiet velcro siksnīņu cepures aizmugurē.

## **Bridinājums**

Pārliecinieties, ka naģene u-cap sport ir cieši pielāgota jūsu galvai. Ja cepure ir pareizi uzvilktā, taču redzes lauku ierobežo garais cepures nags, izmēģiniet naģeni u-cap sport ar iso nagu, kas nodrošina labāku pārskatāmību. Tā jūs varat pēc iespējas labāk pārskatīt apkārtni, valkājot ērtu un drošu cepuri.

## **Marķējumi**

- 1/00 = izgatavošanas datums, kuru veido izgatavošanas gada ceturksnis un izgatavošanas gads
- uvex = izgatavotājs
- EN 812 = Eiropas standarta Nr.
- ABS = iekšējās aizsargvirsmas materiāls
- 52 – 54 cm = galvas riņķa līnija maza izmēra cepurei
- 55 – 59 cm = galvas riņķa līnija vidēja izmēra cepurei
- 60 – 63 cm = galvas riņķa līnija liela izmēra cepurei
- u-cap sport = modeļa nosaukums
- CE = CE marķējums
- 30°C = stabilitāte ļoti zemā temperatūrā; aizsargcepure paredz aizsardzību līdz pat –30°C

### **unex u-cap sport**

Το κασκέτο προστασίας από κρούσεις πληροί τις απαιτήσεις που καθορίζονται από το πρότυπο EN 812. Παρέχει προστασία από γδαρσίματα και επιδερμικούς τραυματισμούς του κεφαλιού σε περίπτωση πρόσκρουσης σε σταθερά αντικείμενα. Δεν προστατεύει από τραυματισμούς λόγω πτώσης αντικειμένων ή μετακίνησης αιωρούμενων φορτίων. Το κασκέτο προστασίας δεν ενδείκνυται για χώρους όπου απαιτείται βιομηχανικό κράνος ασφαλείας!

### **Συντήρηση**

Ελέγχετε τακτικά το κασκέτο προστασίας από κρούσεις για επιφανειακές φθορές, σχισίματα, αποχρωματισμούς ή παραμορφώσεις και φροντίστε να το αντικαθιστάτε οπωσδήποτε στο σύνολό του σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά. Κάθε κασκέτο που έχει υποστεί πρόσκρουση ή γδαρσίματα πρέπει να αντικαθίσταται, ακόμα και αν δεν εμφανίζει ορατές ζημιές. Μην γράφετε, βάφετε ή κολλάτε αυτοκόλλητες ετικέτες, κλπ, στο εσωτερικό προστατευτικό κέλυφος. Οι διαλύτες μπορεί να μειώσουν την προστατευτική δράση του κασκέτου. Μην τροποποιείτε ή αφαιρείτε τα γνήσια εξαρτήματα του προϊόντος χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.

### **Αποθήκευση και καθαρισμός**

Τα υλικά υφίστανται φυσική φθορά και κόπωση, για αυτό τον λόγο μην χρησιμοποιείτε το κασκέτο προστασίας από κρούσεις για διάστημα μεγαλύτερο των 5 ετών – από την ημερομηνία κατασκευής. Φροντίστε να αποθηκεύετε και να μεταφέρετε το κασκέτο σε δροσερό σημείο χωρίς υγρασία, μέσα σε προστατευτική θήκη. Για την αφαίρεση ελαφρών λεκέδων μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα ή ένα νωπό πανί. Για τα υφασμάτινα μέρη του προϊόντος συνιστάται πλύσιμο στο χέρι με απαλό απορρυπαντικό.

### **Απολύμανση**

Μπορείτε να απολυμάνετε ολόκληρο το κασκέτο με ένα απαλό, κοινό απολυμαντικό μέσο. Σε περίπτωση ερωτήσεων, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην unex.



### **Ρύθμιση μεγέθους**

Για την ασφαλή και άνετη εφαρμογή του κασκέτου, θα πρέπει να το ρυθμίσετε ώστε να προσαρμόζεται σωστά στο κεφάλι σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε το σωστό μέγεθος χρησιμοποιώντας το λουρί στο πίσω μέρος του κασκέτου και το αυτοκόλλητο βέλκρο.

### **Προειδοποίηση**

Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι το κασκέτο u-car sport εφαρμόζει σωστά στο κεφάλι σας. Αν ωστόσο το κασκέτο εφαρμόζει σωστά αλλά το οπτικό σας πεδίο περιορίζεται λόγω του μήκους του γείσου, θα πρέπει να επιλέξετε την παραλλαγή του κασκέτου u-car sport με κοντό γείσο που προσφέρει ευρύτερο οπτικό πεδίο. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται βέλτιστη ορατότητα και ταυτόχρονα μέγιστη ασφάλεια και άνεση.

### **Σημάνσεις**

|             |   |
|-------------|---|
| 1/00        | = Ημερομηνία κατασκευής, διαχωρίζεται στο τρίμηνο του έτους και στο έτος κατασκευής                             |
| unex        | = Κατασκευαστής   |
| EN 812      | = Αριθμός ευρωπαϊκού προτύπου   |
| ABS         | = Υλικό εσωτερικού κελύφους   |
| 52 – 54 cm  | = Περίμετρος κεφαλιού για το μικρό κέλυφος  |
| 55 – 59 cm  | = Περίμετρος κεφαλιού για το μεσαίο κέλυφος   |
| 60 – 63 cm  | = Περίμετρος κεφαλιού για το μεγάλο κέλυφος   |
| u-car sport | = Ονομασία τύπου  |
| CE          | = Σήμανση CE  |
| – 30 °C     | = Σταθερότητα σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία, το κασκέτο προστασίας από κρούσεις παρέχει προστασία μέχρι τους –30°C |

### **uvex u-cap sport**

Darbe başlığı EN 812 standartlarında belirlenen gereksinimlere uymaktadır. Sabit cisimlere çarptığında darbelere ve sıyrıklara karşı koruma sağlamaktadır. Düşen cisimlere ya da hareket eden asılı haldeki malzemelere karşı koruma sağlaması için tasarlanmamıştır. Darbe başlıkları endüstriyel güvenlik baretinin gerekli olduğu alanlarda uygun değildir!

### **Bakım**

Darbe başlıklarını yüzey arızaları, çatlaklar, renk solmaları ya da eziklikler olmadığından emin olmak için düzenli olarak kontrol edin ve herhangi bir hasar tespit edilirse daima bütün başlığı değiştirin. Çarpılan ya da sıyrılan başlık, hasar direk görünür olmasa bile değiştirilmelidir. İç koruma kabuğuna yazı yazmayın, boyamayın ya da etiket yapıştırmayın. Çözücü maddeler başlık tarafından sağlanan korumayı azaltabilir. İmalatçı onayı olmadan hiç bir orijinal parçayı değiştirmeyin ve sökmeyin.

### **Depolama ve temizlik**

Malzemeler doğal yorgunluğa ve aşınmaya tabidir, o yüzden darbe başlığını -imalat tarihinden itibaren- 5 yıldan fazla kullanmayınız. Başlıkları bir koruma çantası içinde, serin ve kuru ortamda depolayınız ve taşıyınız. Hafif kirlenmeler yumuşak bir fırçayla ya da nemli temiz bir bezle silinerek temizlenebilir. Tekstil bileşenleri yumuşak bir deterjanla elle yıkanmalıdır.

### **Dezenfekte etme**

Darbe başlığının tamamı yumuşak ve piyasada satılan bir dezenfektanla dezenfekte edilebilir. Şüphe durumunda, lütfen uvex ile iletişime geçiniz.

## **Ayarlama**

Başlığı güvenli ve konforlu takabilmek için başlık kullanıcının kafasına uyacak şekilde ayarlanmalıdır. Doğru boyutu ayarlamak için cırtırtı kullanarak başlığın arkasındaki kemeri kullanın.

## **Uyarısı**

Lütfen spor u-cap'in kafanıza sıkıca oturduğunu kontrol edin. Ancak, başlık uygun pozisyonda ve görüş alanınız uzun uç nokta nedeniyle engelleniyorsa, daha iyi bir görüş alanı sağlayacağından u-cap spor'un kısa uç noktalı olanı denenmelidir. Bu size başlığı takmanız için maksimum konfor ve güven vermek için maksimum görüş alanı sağlar.

## **İşaretler**

|             |  |
|-------------|--|
| 1/00        | = İmalat tarihi, dörde ayrılma ve üretim Yılı                            |
| uvex        | = Üretici  |
| EN 812      | = Avrupa standart numarası   |
| ABS         | = İç kabuk malzemesi   |
| 52-54 cm    | = Küçük boyutlu kabuk için kafa çevresi                                  |
| 55-59 cm    | = Orta boyutlu kabuk için kafa çevresi                                   |
| 60-63 cm    | = Geniş boyutlu kabuk için kafa çevresi                                  |
| u-cap sport | = Tip tanımlama  |
| CE          | = CE işareti   |
| -30 °C      | = Darbe başlığı, çok düşük sıcaklıkta denge sağlar -30°C'ye kadar koruma |

### **uvex u-cap sport**

Защитната шапка съответства на изискванията на EN 812. Тя служи за защита от охлузни рани и при удар в неподвижни предмети. Тя не защитава от наранявания от падащи предмети или люлеещи се товари. Защитната шапка не е подходяща за области, където се изисква индустриална защитна каска!

### **Поддръжка**

Редовно проверявайте защитната шапка за повърхностни повреди, пукнатини, оцветявания или деформации и при повреди сменяйте цялата шапка. Всяка защитна шапка, която е била изложена на удар, би трябвало да бъде сменена, дори и да няма видима повреда. Не поставяйте самозалепни етикети, боя или подобни от вътрешната страна. Разтворители могат да намалят защитното действие.

Не променяйте и не отстранявайте оригинални съставни части без разрешение на производителя.

### **Съхранение и грижи**

Материалите подлежат на естествена умора или остаряване- поради това защитната шапка не трябва да се използва по-дълго от макс. 5 години от датата на производство. Съхранявайте и транспортирайте шапката на хладно и сухо в защитна торбичка. Леки замърсявания могат да бъдат отстранявани с четка с мек косъм или влажна кърпа. За текстилните компоненти препоръчваме ръчно пране с мек почистващ препарат.

### **Дезинфекция**

Цялата защитна шапка може да бъде дезинфекцирана с мек, обикновен дезинфекционен препарат. Моля, при въпроси се обръщайте към uvex.

### **Настройка на размера**

За надеждно и комфортно използване, настройте шапката подходящо за големината на Вашата глава.

На задната страна на шапката се намира регулиращата лента със закопчалка тип велкро за настройка на размера.

### **Внимание**

Моля, при носене на защитната шапка u-sap sport обърнете внимание за правилното и седене на главата.

Ако при правилно поставяне на шапката сте ограничени във Вашето зрително поле от дългата козирка, изберете варианта на u-sap sport с къса козирка от нашия асортимент, който Ви предлага подобро зрително поле. Чрез нея получавате възможно най-голямото зрително поле при максимален комфорт на носене и безопасност.

### **Обозначения**

|             |  |
|-------------|--|
| 1/00        | = дата на производство (тримесечие/година на производство)                           |
| uvex        | = производител   |
| EN 812      | = стандарт за изпитване  |
| ABS         | = материал на вътрешната част  |
| 52–54 cm    | = диапазон на размера на малката вътрешна част                                       |
| 55–59 cm    | = диапазон на размера на средната вътрешна част                                      |
| 60–63 cm    | = диапазон на размера на голямата вътрешна част                                      |
| u-sap sport | = типowo обозначение   |
| CE          | = CE маркировка  |
| –30 °C      | = стабилност при много ниски температури, защитната шапка осигурява защита до –30 °C |

### **uvex u-cap sport**

Защитная каскетка соответствует требованиям, указанным в стандарте EN 812. Обеспечивает защиту головы от осадин и ударов о неподвижные предметы. Она не защищает от воздействия падающих предметов или грузов, перемещаемых в подвешенном состоянии. Защитные каскетки не подходят для зон, где требуются промышленные защитные каски!

### **Обслуживание**

Регулярно осматривайте защитную каскетку на наличие поверхностных дефектов, трещин, изменения цвета или вмятин. Если они обнаружены, то необходимо в любом случае заменить каскетку на новую. Каскетка, которая подверглась удару или получила царапины, должна быть заменена, даже если повреждение не является непосредственно очевидным. Не надписывать, не рисовать и не наносить самоклеющиеся этикетки и пр. на внутреннюю защитную оболочку. Растворители могут снизить защитные свойства каскетки. Не изменять и не удалять любые оригинальные детали, если это не одобрено производителем.

### **Хранение и чистка**

Материалы подвержены естественному старению или износу, поэтому не использовать каскетку более 5 лет с даты изготовления. Хранить и транспортировать каскетки в прохладном, сухом месте в защитном чехле. Лёгкие загрязнения можно удалить с помощью мягкой щётки или протереть влажной тканью. Текстильные компоненты рекомендуется стирать вручную мягким моющим средством.

### **Дезинфекция**

Защитная каскетка может быть дезинфицирована мягким, имеющимся в продаже дезинфицирующим средством. В случае сомнений обращайтесь, пожалуйста, в компанию uvex.

## **Регулировка**

Для обеспечения безопасной и удобной носки каскетка должна быть откорректирована по форме головы пользователя. Используйте ленту на задней части каскетки для регулировки правильной посадки с помощью застёжки «липучки».

## **Предупреждение**

Пожалуйста, убедитесь, что защитная спортивная каскетка прочно держится на голове. Однако, если каскетка находится в правильном положении и Ваше поле зрения ограничено в связи с длинным козырьком, следует использовать защитную спортивную каскетку с коротким козырьком для более оптимального поля зрения. Это обеспечивает Вам максимальное поле зрения для максимального комфорта и безопасности.

## **Маркировка**

|             |   |
|-------------|---|
| 1/00        | = Дата изготовления с указанием квартала и года выпуска                           |
| uvex        | = Производитель   |
| EN 812      | = Номер европейского стандарта  |
| ABS         | = Материал внутренней оболочки  |
| 52 – 54 см  | = Объём головы для малого размера внутренней оболочки                             |
| 55 – 59 см  | = Объём головы для среднего размера внутренней оболочки                           |
| 60 – 63 см  | = Объём головы для большого размера внутренней оболочки                           |
| u-cap sport | = Обозначение типа  |
| CE          | = Маркировка CE   |
| – 30 °C     | = Устойчивость к очень низким температурам, каскетка обеспечивает защиту до –30°C |

### **uvex u-cap sport**

Šiltovka s ochranou proti nárazu vyhovuje požiadavkám normy EN 812. Poskytuje ochranu proti odreninám a hrčiam pri udretí o pevné predmety. Nie je určená na poskytnutie ochrany pred padajúcimi predmetmi alebo pohybujúcimi sa visiacimi bremenami. Šiltovky s ochranou proti nárazu nie sú vhodné na miestach, kde sa vyžaduje priemyselná bezpečnostná prilba!

### **Údržba**

Pravidelne kontrolujte, či na šiltovke s ochranou proti nárazu nie sú žiadne povrchové kazy, praskliny, zmena zafarbenia alebo deformácie a vždy vymeňte celú šiltovku, ak zistíte akékoľvek poškodenie. Šiltovka, ktorá bola vystavená nárazu alebo poškriabaniu, sa musí vymeniť, aj keď poškodenie nie je priamo viditeľné. Nepíšte, nenanášajte nátery ani nelepte nálepky atď. na vnútorný ochranný plášť. Riedidlá môžu oslabiť ochranu poskytovanú šiltovkou. Neupravujte ani neodstraňujte žiadne originálne časti, ak to nie je schválené výrobcom.

### **Skladovanie a čistenie**

Materiály podliehajú prirodzenej únave alebo opotrebovaniu; preto nepoužívajte šiltovku s ochranou proti nárazu viac ako 5 rokov – od dátumu výroby. Šiltovky skladujte a prepravujte na chladnom, suchom mieste v ochrannom vaku. Ľahké znečistenie sa dá odstrániť mäkkou kefkou alebo očistiť vlhkou handričkou. Textilné časti by sa mali vyprať ručne s jemným čistiacim prostriedkom.



## Dezinfekcia

Celá šiltovka s ochranou proti nárazu sa môže dezinfikovať jemným, bežne dostupným dezinfekčným prostriedkom. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na spoločnosť uvex.

## Nastavenie

Aby bolo nosenie šiltovky bezpečné a pohodlné, musí byť prispôsobená hlave používateľa. Pomocou popruhu so suchým zipsom v zadnej časti šiltovky nastavte správnu veľkosť.

## Výstraha

Ubezpečte sa, že šiltovku u-cap sport máte pevne nasadenú na hlave. Ak je však šiltovka v správnej polohe a vaše zorné pole je obmedzené dlhým štítom, mali by ste vyskúšať šiltovku u-cap sport s krátkym štítom, ktorá poskytuje väčšie zorné pole. Tak dosiahnete maximálne zorné pole pre maximálny komfort a bezpečnosť pri nosení.

## Označenia

|             |  |
|-------------|--|
| 1/00        | = dátum výroby, rozdelený na štvrtrok a rok výroby   |
| uvex        | = Výrobca  |
| EN 812      | = Číslo európskej normy  |
| ABS         | = Materiál vnútorného plášt'a  |
| 52 – 54 cm  | = Obvod hlavy pre plášť malej veľkosti   |
| 55 – 59 cm  | = Obvod hlavy pre plášť strednej veľkosti  |
| 60 – 63 cm  | = Obvod hlavy pre plášť veľkej veľkosti  |
| u-cap sport | = Typové označenie   |
| CE          | = Značka CE  |
| – 30 °C     | = Stabilita pri veľmi nízkej teplote, šiltovka s ochranou proti nárazu poskytuje ochranu do –30 °C |

### **uvex u-cap sport**

Športna zaščitna kapo izpolnjuje zahteve standarda EN 812. Ponuja zaščito pred praskami in buškami ob udarcih v trdne predmete. Ni namenjena za zaščito pred padajočimi predmeti ali pri premikanju visečih bremen. Športne zaščitne kape niso primerne za področja, kjer je potrebna industrijska varnostna čelada!

### **Vzdrževanje**

Športno zaščitno kapo redno pregledujte, da se prepričate, da na njej ni površinskih poškodb, razpok, razbarvanj ali udrtin, in vedno zamenjajte celotno kapo, če odkrijete kakršno koli škodo. Kapo, ki je bila izpostavljena udarcu ali drgnjenju, je treba zamenjati, tudi če ni videti poškodovana. Po notranji zaščitni oblogi ne pišite, barvajte in lepите nalepk itd. Topila lahko zmanjšajo zaščito, ki jo zagotavlja kapo. Ne spreminjajte ali odstranjujte originalnih delov, če tega ni odobril proizvajalec.

### **Skladiščenje in čiščenje**

Materiali se naravno obrabljajo in utrujajo, zaradi tega športne zaščitne kape ne uporabljate več kot 5 let od datuma proizvodnje. Kape skladiščite in prevažajte na hladnem ter suhem mestu v zaščitni vreči. Manjšo umazanijo lahko odstranite z mehko krtačo ali obrišete s čisto vlažno krpo. Tekstilne sestavne dele je treba ročno oprati z blagim detergentom.

### **Razkuževanje**

Celotno športno zaščitno kapo lahko razkužite z blagim komercialno dostopnim razkužilom. V dvomih se obrnite na podjetje uvex.

## **Nastavitev**

Za varno in udobno nošnjo je treba kapo prilagoditi uporabnikovi glavi. Za nastavitev ustrezne velikosti uporabite trak na zadnji strani z ježkom.

## **Opozorilo**

Preverite, ali se športna zaščitna kapa tesno prilega vaši glavi. Če je pravilno nameščena in vaše vidno polje ovira dolg ščitnik, preizkusite športno zaščitno kapo s kratkim ščitnikom, ki zagotavlja širše vidno polje. To zagotavlja največje možno vidno polje za največje udobje in varnost.

## **Oznake**

|             |   |
|-------------|---|
| 1/00        | = datum proizvodnje, razdeljen na četrtletje in leto proizvodnje                                      |
| uvex        | = proizvajalec  |
| EN 812      | = številka evropskega standarda   |
| ABS         | = material notranje lupine  |
| 52–54 cm    | = premer glave za malo lupino   |
| 55–59 cm    | = premer glave za srednjo lupino  |
| 60–63 cm    | = premer glave za veliko lupino   |
| u-cap sport | = oznaka tipa   |
| CE          | = oznaka CE   |
| –30 °C      | = stabilnost pri zelo nizkih temperaturah, športna zaščitna kapa zagotavlja zaščito navzdol do –30 °C |

### **uvex u-cap sport**

Ova zaštitna kapa ispunjava zahteve koje propisuje standard EN 812. Kapa štiti od padova i udaraca o čvrste objekte. Nije namenjena zaštititi od predmeta koji padaju ili se pomiču u obešenom položaju. Zaštitne kape nisu prikladne za područja u kojima je obavezno nošenje industrijskog bezbednosnog šlema!

### **Održavanje**

Redovno proveravajte zaštitnu kapu da bi bili sigurni da nema oštećenja, napuknuća, promene nijanse ili izbočina, a po potrebi uvek zamenite kompletnu kapu ako otkrijete bilo koje oštećenje. Kapa koja je udarena ili ogreban mora da se zameni, čak i ako nisu odmah vidljivi tragovi oštećenja. Nemojte pisati, bojati ni lepiti ništa na unutrašnju zaštitnu ljusku. Rastvori bi mogli negativno uticati na zaštitu koji pruža kapa. Nemojte menjati ni uklanjati originalne delove bez odobrenja proizvođača.

### **Čuvanje i čišćenje**

Materijali su podložni prirodnom zamoru ili trošenju i zbog toga nemojte koristiti zaštitnu kapu preko 5 godina (od datuma proizvodnje). Čuvajte i prevozite kape na hladnom i suvom mestu unutar zaštitne vrećice. Slabe mrlje mogu se ukloniti mekanom četkicom ili obrisati vlažnom krpicom. Tekstilne komponente treba oprati ručno upotrebom blagog deterdženta.

### **Dezinfekcija**

Kompletnu kapu treba dezinfikovati standardnim blagim dezinfekcijskim sredstvom. Ako imate pitanja, kontaktirajte kompaniju uvex.

## **Podešavanje**

Da bi se omogućilo bezbedno i udobno nošenje, kapu treba podesiti tako da pristaje glavi korisnika. Uz pomoć stražnje čičak-trake podesite odgovarajuću dimenziju.

## **Upozorenje**

Proverite da li kapa u-cap sport čvrsto stoji na vašoj glavi. Ako je kapa pravilno nameštena, no vaše vidno polje je zaklonjeno zbog dugačkog vrha, nosite kapu u-cap sport sa kraćim vrhom jer bi vam ona omogućila maksimalnu preglednost uz vrlo udobno i bezbedno nošenje.

## **Oznake**

- 1/00 = datum proizvodnje, kvartal/godina proizvodnje
- uvex = proizvođač
- EN 812 = broj evropskog standarda
- ABS = materijal unutrašnje ljuske
- 52 – 54 cm = opseg glave za ljusku male dimenzije
- 55 – 59 cm = opseg glave za ljusku srednje dimenzije
- 60 – 63 cm = opseg glave za ljusku velike dimenzije
- u-cap sport = oznaka tipa
- CE = CE-oznaka
- 30 °C = stabilnost na vrlo niskoj temperaturi, kapa štiti do temperature –30 °C

### **uvex u-cap sport**

Ova zaštitna kapa ispunjava zahtjeve koje propisuje norma EN 812. Kapa štiti od padova i udaraca o čvrste predmete. Nije namijenjena zaštititi od predmeta koji padaju ili se pomiču u obješenom položaju. Zaštitne kape nisu prikladne za područja u kojima je obavezno nošenje industrijske sigurnosne kacige!

### **Održavanje**

Redovito provjeravajte zaštitnu kapu kako biste bili sigurni da nema oštećenja, napuknuća, promjene boje ili izbočina, a po potrebi uvijek zamijenite kompletnu kapu ako otkrijete bilo koje oštećenje. Kapa koja je udarena ili ogrebanja mora biti zamijenjena, čak i ako nisu odmah vidljivi tragovi oštećenja. Nemojte pisati, bojati ni lijepiti ništa na unutarnju zaštitnu ljusku. Otapala bi mogla smanjiti učinak zaštite koji pruža kapa. Nemojte mijenjati ni uklanjati originalne dijelove bez odobrenja proizvođača.

### **Čuvanje i čišćenje**

Materijali podliježu prirodnom zamoru ili trošenju i stoga nemojte koristiti zaštitnu kapu preko 5 godina (od datuma proizvodnje). Čuvajte i prevožite kape na hladnom i suhom mjestu unutar zaštitne vrećice. Blage mrlje mogu se ukloniti mekanom četkicom ili obrisati navlaženom krpicom. Tekstilne komponente treba oprati ručno uporabom blagog deterdženta.

### **Dezinfekcija**

Cjelokupnu kapu treba dezinficirati standardnim blagim dezinfekcijskim sredstvom. U slučaju dvojbe, obratite se tvrtki uvex.

## **Prilagodba**

Kako bi se omogućilo sigurno i udobno nošenje, kapu treba prilagoditi tako da pristaje glavi korisnika. Pomoću stražnje čičak-trake podesite pravilnu veličinu.

## **Upozorenje**

Provjerite naliježe li kapa u-cap sport čvrsto na vašu glavu. Ako je kapa u pravilnom položaju, no vaše vidno polje je zaklonjeno zbog dugog vrha, nosite kapu u-cap sport s kraćim vrhom jer bi se time omogućila maksimalna preglednost uz izvanredno udobno i sigurno nošenje.

## **Oznake**

|             |   |
|-------------|---|
| 1/00        | = datum proizvodnje, podijeljen na kvartal i godinu proizvodnje           |
| uvex        | = proizvođač  |
| EN 812      | = broj europske norme   |
| ABS         | = materijal unutarnje ljuske  |
| 52 – 54 cm  | = opseg glave za ljusku male dimenzije                                    |
| 55 – 59 cm  | = opseg glave za ljusku srednje dimenzije                                 |
| 60 – 63 cm  | = opseg glave za ljusku velike dimenzije                                  |
| u-cap sport | = oznaka tipa   |
| CE          | = CE-oznaka   |
| – 30 °C     | = otpornost pri vrlo niskoj temperaturi, kapa štiti do temperature –30 °C |

### **Certification**

INSPEC International Ltd.  
56 Leslie Hough Way  
Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK  
Notified Body No. 0194

### **Hersteller/Manufacturer:**

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH  
Wuerzburger Straße 181-189  
D-90766 Fuerth  
Postfach 25 42 • D-90715 Fuerth  
Germany  
Telefon: +49(0)911 97 36 0  
Telefax: +49(0)911 97 36 760  
E-Mail: [serviceteam@uvex.de](mailto:serviceteam@uvex.de)  
Internet: [www.uvex-safety.de](http://www.uvex-safety.de)

1.090.016/05/0714/v001 © 2014 - UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH

---

**protecting people**